

Stronger Fathers for a Stronger Future

Guia de Recursos en la ciudad de Hartford



Gracias a todos nuestros donantes



Where Visions are Built



Stronger Fathers for a Stronger Future

Guia de Recursos en la ciudad de Hartford

Un proyecto en colaboración con
Leadership Greater Hartford
Quest Class 2011 y
Archdiocese of Hartford
Catholic Charities

Stronger Fathers for a Stronger Future

Propósito de la Guía de Recursos

- *Permite y apoya relaciones entre padres y sus familias*
- *Ofrece un recurso a la medida basado en los intereses y necesidades de los padres en el área de Hartford*
- *Incluye una variedad de servicios legales, financieros, educativos y recreativos, así como servicios de salud y bienestar en la comunidad*

La Guía de Recursos ha sido desarrollada bajo la creencia de que los padres son los primeros y más influyentes maestros, y que familias fuertes y unidas son claves para niños saludables y exitosos. Personas que utilicen este recurso serán alentadas a examinar todos los temas y a tomar decisiones basadas en necesidad, interés o curiosidad.

Recursos para la recreación y el entretenimiento	1
Recursos para la recreación	1
Parques	3
Cines y teatros	4
Museos	5
Más recursos para el entretenimiento familiar	9
Programas de apoyo a los padres	11
Recursos para la salud	15
Recuperación en casos de abuso de sustancias	15
Servicios de salud comunitarios	19
Recursos Sociales	21
Prevención de la violencia doméstica	21
Educación	22
Empleo	24
Asistencia con alimentos	27
Vivienda	29
Legal	30

RECURSOS PARA LA RECREACIÓN Y EL ENTRETENIMIENTO

Recursos para la recreación

Wilson-Gray YMCA Youth and Family Center

Escalada en roca, básquetbol para adultos, vóleibol mixto, baile, *spinning* y clases grupales de ejercicios cardiovasculares. Programas infantiles y cuidado de niños disponibles. El costo de la membresía mensual varía según los ingresos de la familia.

444 Albany Avenue, Hartford; línea de autobús 58
860.241.9622

Horas: De lunes a viernes, de 5 a.m. a 9 p.m.; sábados, de 7 a.m. a 6 p.m.; y domingos, de 12 p.m. a 6 p.m.
www.ghymca.org/wilson-gray

Parker Memorial Family Center

2621 Main Street, Hartford; línea de autobus 32, 33, 34, 35, 36
860.722.6525

Horas: Martes, miércoles y jueves, de 10 a.m. a 8 p.m.; lunes y viernes, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.

Blue Hills Recreation Center

9 Lebanon Street, Hartford; línea de autobús 52
860.722.8054

¿LO SABÍA? En todos los centros recreativos varios programas son ofrecidos, los cuales incluyen natación, básquetbol y entrenamiento físico. La entrada es gratis en todos los Centros en Hartford. Parker y Pope están abiertos todo el año. Programas para niños y familias están disponibles en Parker y Pope.



Metzner Recreation Center

680 Franklin Avenue, Hartford; línea de autobús 47
860.757.0870

Pope Park Center

30 Pope Park Drive, Hartford; línea de autobús 63
860.722.6481

Willie Ware Center

697 Windsor Street, Hartford; línea de autobús 36
860.722.6537

Goodwin Park Golf Course

Campos de golf públicos. Los precios varían según el horario de salida y van desde los \$13 hasta los \$40 por persona. Por temporada.

1130 Maple Avenue, Hartford; línea de autobús 43,
860.956.3601
www.goodwinparkgolf.com

Keney Park Golf Course

Campos de golf públicos. Los precios varían según el horario de salida y van desde los \$13 hasta los \$40 por persona. Por temporada.

280 Tower Avenue, Hartford; línea de autobús 92
860.525.3656
www.keneyparkgolf.com



¿LO SABÍA? Puede encontrar información sobre lo que ofrecen los parques más pequeños de Hartford en <http://hhs.hartford.gov/webfiles/RecOutletofChoice.aspx>.

PARQUE	PARQUES										OTRO	
	BÉISBOL	BÁSQUETBOL	FÚTBOL AMERICANO	ÁREAS PARA PÍCNIC	ZONAS DE RECREACIÓN	CASAS CON ESTANQUE	FÚTBOL	PISCINAS CON ASPERSIÓN DE AGUA	PISCINAS DE NATACIÓN	TENIS		
Batterson (ubicado en Farmington)	X	X		X	X							Estanque de natación Playa Bajada de botes
Bracket	X	X	X	X	X							
Blue Hills Park					X		X					Centro de recreación
Bushnell					X							Carrusel Estanque Concieros
Charter Oak Landing				X	X							Bajada de botes Mirador Paseo junto al río
Colt	X		X		X		X	X	X	X		Béisbol clásico
Gronin	X				X		X					
Elizabeth	X			X	X	X					X	Jardín de rosas Invernadero Estanque Café
Forster	X	X	X	X	X			X				
Goodwin	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		Campo de golf
Hyland	X		X	X	X		X	X				
Kelvin Anderson			X		X			X				Centro de recreación
Keney	X		X	X	X	X	X	X	X	X		Campo de golf Estanque Criket
Pope	X			X	X		X		X			Centro de recreación
Riverside	X			X	X							Concieros Paseo junto al río Mirador
South End/Columbus	X		X		X		X	X				Centro de recreación

Cines y teatros

Bow-Tie Cinemas

Proyección de películas, funciones de tarde más económicas, programas especiales para niños, calendario de eventos. Los precios van desde \$7.25 para niños en las funciones de tarde hasta \$14.25, que es la entrada general para adultos para películas en 3D.

330 New Park Avenue, Hartford; línea de autobús 31

860.236.6677

www.bowtiecinemas.com; www.odyssey-theater.html

The Bushnell Performing Arts Center

Calendario de eventos, obras principales y musicales de Broadway, orquestas sinfónicas, presentaciones familiares y teatro infantil. Los precios y horarios varían según el espectáculo. El Greater Hartford Arts Council (Consejo de arte de la zona metropolitana de Hartford) ofrece entradas a precios reducidos para algunos espectáculos. Consulte el calendario para obtener información sobre horarios y fechas.

166 Capitol Avenue, Hartford; línea de autobús 69

860.987.5900

www.bushnell.org

Hartford Children's Theatre

Producciones de teatro infantil, escuela de teatro y calendario de eventos. Los precios y horarios varían según el espectáculo. Consulte el calendario para obtener información sobre horarios y fechas.

360 Farmington Avenue, Hartford; línea de autobús 66

860.249.7970

www.hartfordchildrenstheatre.org

¿LO SABÍA? Los mercados de productores locales ofrecen alimentos frescos y nutritivos, y también entretenimiento. En muchos mercados de Hartford, se brindan espectáculos musicales y otras actividades, incluido el mercado de productores de Billings Forge. Visite www.ct.gov/doag, donde encontrará una lista de mercados con direcciones y horarios.



Real Art Ways

Centro de arte contemporáneo, galería de arte, artes escénicas (películas, conciertos), conferencias, calendario de eventos.

Comuníquese con Real Art Ways para obtener información sobre las exhibiciones y presentaciones actuales o visite su sitio en Internet.

56 Arbor Street, Hartford; línea de autobús 69

860.232.1006

www.realartways.org

Museos

Connecticut Historical Society

Museo de historia centrado en Connecticut, con exhibiciones, áreas infantiles y programas para adultos y familias. La entrada cuesta \$3 para niños de entre 6 y 17 años y \$6 para adultos. Los niños de 5 años y menores entran gratis. La entrada es gratuita el primer sábado de cada mes, de 9 a.m. a 1 p.m.

1 Elizabeth Street, Hartford; línea de autobús 72

860.236.5621

Horas: Martes a viernes, de 12 a 5 p.m.; sábados, de 9 a.m. a 5 p.m.

Cierra los domingos y los lunes, en Año Nuevo, el Día de la Independencia, el Día de Acción de Gracias y Navidad.

www.chs.org

¿LO SABÍA? Durante el verano, los parques de Hartford a orillas del río ofrecen muchos eventos familiares gratuitos. Estos incluyen conciertos, desfiles, competiciones de barco-dragón, ballet, festivales relacionados con América Latina y el Caribe, y espectáculos de fuegos artificiales. Consulte el calendario de eventos en www.riverfront.org/events/events_calendar.

¿LO SABÍA? Cada julio durante tres días, el parque Bushnell es anfitrión del festival de jazz de la zona metropolitana de Hartford.

Connecticut Landmarks: Butler-McCook Homestead

Casa histórica, visitas guiadas, exhibiciones de arte, programas para adultos y familias, calendario de eventos. La entrada cuesta \$4 para niños de entre 6 y 18 años y \$7 para adultos. Los niños menores de 6 entran gratis.

396 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59

860.522.1806

Horas: De mayo a septiembre, de jueves a domingos, de 11 a.m. a 4 p.m. Abril y de octubre a diciembre, solo los fines de semana, de 11 a.m. a 4 p.m.

www.ctlandmarks.org

Connecticut Science Center

Museo de ciencia, exposiciones prácticas, sala digital 3D, laboratorios educativos, programas para familias y niños, calendario de eventos. La entrada cuesta \$14 para jóvenes y \$17 para adultos. Los niños de 2 años y menores entran gratis. El precio de la entrada general no incluye las entradas para ver películas.

250 Columbus Boulevard, Hartford; línea de autobús 38
860.724.3623

Horas: De septiembre a junio, de martes a domingos, de 10 a.m. a 5 p.m.; julio y agosto, todos los días, de 10 a.m. a 5 p.m.

www.ctsciencecenter.org

¿LO SABÍA? ¿Busca más eventos gratuitos para toda la familia? Consulte el sitio en Internet del Greater Hartford Arts Council, www.letsgoarts.org, o llame al 860.525.8629. Así podrá obtener un calendario de eventos, entradas a precios reducidos, ofertas de admisión y listados de trabajo relacionados con arte y cultura.

¿LO SABÍA? De mayo a septiembre, durante los fines de semana, puede acercarse al parque Colt y disfrutar de un juego de béisbol clásico, que sigue las reglas que se ponían en práctica en el siglo XIX, ¡a veces hasta sin guantes! Puede ver los horarios en <http://friendsofvintagebaseball.org>.

CRRA Trash Museum

Museo de ciencia ubicado en el centro de Connecticut Resources Recovery Authority. Exhibiciones, programas para adultos y familias, calendario de eventos. La entrada cuesta \$3. Los niños menores de 3 entran gratis.

211 Murphy Road, Hartford; línea de autobús 59
860.757.7765

Horas: Varía según la estación. Durante el año escolar, el museo está abierto de miércoles a viernes, de 12 a 4 p.m. En julio y agosto, el museo abre los martes, de 10 a.m. a 2 p.m., y de miércoles a viernes, de 10 a.m. a 4 p.m.

www.crra.org (ver Education)

Harriet Beecher Stowe Center

Casa histórica, visitas guiadas, visitas especiales para niños, programas para adultos y familias, calendario de eventos. La visita para niños se hace los sábados y domingos y todos los feriados nacionales a las 2 p.m. La entrada, incluida la visita, cuesta \$5 para los niños de entre 5 y 12 años y \$4 para los adultos.

77 Forest Street, Hartford; línea de autobús 60
860.522.9258

Horas: Varía según la estación. Por lo general, abierto de miércoles a domingos, de 9:30 a.m. a 4:30 p.m., y los domingos, de 12 a 4:30 p.m. De junio a octubre, también abre los martes, de 9:30 a.m. a 4:30 p.m.

www.harrietbeecherstowecenter.org

Mark Twain House & Museum

Casa histórica, visitas guiadas, programas para adultos y familias, calendario de eventos, café del museo. La entrada cuesta \$10 para niños y \$16 para adultos. Los niños de 6 años y menores entran gratis.

351 Farmington Avenue, Hartford; línea de autobús 66
860.247.0998

Horas: Lunes a sábados, de 9:30 a.m. a 5:30 p.m.; domingos, de 12 a 5:30 p.m.

www.marktwainhouse.org

The Museum of Connecticut History

Museo, artefactos, archivos. El museo es parte de la Biblioteca Estatal de Connecticut. La entrada es gratuita.

231 Capitol Avenue, Hartford; línea de autobús 69

860.757.6535

Horas: De lunes a viernes, de 9 a.m. a 4 p.m.; sábados, de 9 a.m. a 2 p.m.

www.museumofcthistory.org

Old State House

Edificio histórico, exhibiciones, visitas autoguiadas, programas para niños y familias, calendario de eventos. La entrada cuesta \$3 para niños de entre 6 y 17 años y \$6 para adultos. Los niños de 5 años y menores, y los miembros actuales y los veteranos de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos entran gratis.

800 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59

860.522.6766

Horas: Varía según la estación. Desde octubre hasta el 4 de julio, de lunes a viernes, de 10 a.m. a 5 p.m. Desde el 4 de julio hasta septiembre, de martes a sábados, de 10 a.m. a 5 p.m.

www.ctosh.org

¿LO SABÍA? Puede encontrar un calendario de eventos de todo el estado en www.CTVisit.com



¿LO SABÍA? Los paseos en carrusel en el parque Bushnell cuestan solo \$1.

Wadsworth Atheneum

Museo de arte, programas para adultos y familias, café del museo, películas, calendario de eventos. La entrada cuesta \$5 para estudiantes de 13 años en adelante y \$10 para adultos. Los niños de 12 años y menores entran gratis. La entrada es gratis para todos los que visiten el lugar el segundo sábado de cada mes, cuando se planean actividades orientadas a la familia.

600 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59

860.278.2670

Horas: sábados y domingos, de 10 a.m. a 5 p.m. Los lunes y los martes está cerrado. De miércoles a viernes, de 11 a.m. a 5 p.m., y los primeros jueves de cada mes, de 11 a.m. a 8 p.m.

www.wadsworthatheneum.org

Más recursos para el entretenimiento familiar

Artists Collective

Programas de entrenamiento artístico y cultural para niños y adultos en las áreas de actuación y artes visuales. Se ofrecen clases para la ceremonia Yaboo, un rito tradicional africano del paso a la adultez.

1200 Albany Avenue, Hartford; línea de autobús 58

860.527.3205

www.artistscollective.org

Charter Oak Cultural Center

Centro de arte multicultural, artes escénicas (danza, teatro, películas, conciertos), conferencias, galería de arte, calendario de eventos.

Comuníquese con el centro para consultar los horarios de las visitas y los precios de las entradas a las exhibiciones y las presentaciones actuales. También puede visitar su sitio en Internet.

21 Charter Oak Avenue, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59

860.249.1207

www.charteroakcenter.org

Hartford Public Library

Programa de préstamo de libros, videos y música; programas para familias, adultos y niños; galería de arte, acceso a computadoras. La biblioteca pública de Hartford (HPL) brinda una variedad de programas para personas de todas las edades dispuestas a aprender. Se ofrecen momentos para escuchar historias en familia, programas para adolescentes y programas para adultos sobre computación, información legal e impositiva y búsqueda de trabajo. Aquellos que tengan la tarjeta de la biblioteca también pueden adquirir un pase gratis para visitar el Wadsworth Atheneum, el Mystic Aquarium y los parques y los bosques del estado de Connecticut.

La HPL cuenta con 10 sucursales, además de una biblioteca sobre ruedas. Para obtener más información sobre las sucursales, visite www.hplct.org/branches.shtml. En www.hplct.org/Hplsystemmap.pdf, puede encontrar un mapa con el recorrido de los autobuses y las ubicaciones de las sucursales.

Sucursal del centro: 500 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59
860.695.6300

Horas: Lunes a jueves, de 10 a.m. a 8 p.m.; viernes y sábados, de 10 a.m. a 5 p.m.; domingos (noviembre a abril), de 1 p.m. a 5 p.m.
www.hplct.org

¿LO SABÍA? En el calendario de eventos en línea de la biblioteca pública de Hartford, puede encontrar información sobre clases y eventos para toda la familia.



¿LO SABÍA? Puede encontrar más información sobre los servicios ambulatorios disponibles, que incluyen servicios para adultos, niños y familias, en el sitio en Internet de Hartford Behavioral Health: www.hartfordbehavioralhealth.org.

PROGRAMAS DE APOYO A LOS PADRES

Asylum Hill Family Center

Centro familiar con sede en la comunidad. Ofrece programas y apoyo, incluidas actividades educativas y cuidado de niños, grupos de juegos familiares, clases de educación para padres, educación para adultos y técnicas de liderazgo y defensa. Un centro familiar de Brighter Futures administrado por Catholic Charities.

60 Gillett Street, Suite 101, Hartford; líneas de autobús 60 a la 66, 72, 74
860.244.9944
Horas: Lunes, martes y jueves, de 9 a.m. a 7:30 p.m.; miércoles y viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

Children's Trust Fund, A Division of the Department of Social Services

Proveen financiamiento a organizaciones comunitarias para programas de paternidad, incluyendo Nurturing Families Network y Help Me Grow, los cuales ofrecen clases y visitas al hogar para padres. También proveen oportunidades de colaboración para servicios que se especializan en paternidad.

25 Sigourney Street, Hartford; línea de autobús 31, 32, 33, 60, 61, 63
860.424.5623, or 1.800.508.7000 (Help Me Grow, línea gratuita)
www.ct.gov/ctf

Community Renewal Team, Inc. (CRT)

Real Fathers, Real Men, una iniciativa de paternidad del CRT, ayuda a los padres de bajos ingresos a cumplir con sus responsabilidades como padres, a obtener y mantener empleos fructíferos y a evitar el comportamiento criminal.

395 Wethersfield Avenue, Hartford; línea de autobús 53
Horas: Lunes a viernes, de 8 a.m. a 4 p.m.
860.560.5765
www.crtct.org/Programs/Fatherhood.htm

El Centro de Desarrollo y Reafirmación Familiar

Centro familiar con sede en la comunidad. Ofrece programas y apoyo, incluidas actividades educativas y cuidado de niños, grupos de juegos familiares, clases de educación para padres, educación para adultos y técnicas de liderazgo y defensa. Un centro familiar de Brighter Futures administrado por el Instituto para la Familia Hispana y Catholic Charities.

45 Wadsworth Street, Hartford; líneas de autobús 31 a 33, 69
860.524.6853

Horas: Lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 6 p.m.

Department of Family, Youth and Recreation – The Fatherhood Network

Centro familiar con sede en la comunidad. Ofrece programas de apoyo a los padres, incluyendo clases individuales y grupales de destrezas de paternidad, referidos a servicios de salud mental, apoyo en la preparación de resumé y capacitación laboral.

550 Main Street, Suite 305, Hartford; línea de autobús 31, 32, 33, 37,
38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59
860.757.9882

www.hartfordyouthservices.org

Centro Familiar Parker Memorial

Centro comunitario familiar localizado en el centro recreativo de la ciudad. Ofrece programas y apoyo, que incluyen cuidado de niños, actividades educativas, clases de educación para padres, educación a adultos y destrezas de liderazgo. Es un centro de Brighter Futures Family, manejado por Catholic Charities.

2621 Main Street, Hartford; línea de autobús 32, 33, 34, 35 y 36
860.757.0827

¿LO SABÍA? El Departamento de Niños y Familias de CT ha implementado la iniciativa Fatherhood Matters para promover prácticas paternas efectivas y proveer una serie de servicios para padres biológicos. Llame al 1.800.842.2288 (línea gratuita) o visite www.ct.gov/dcf/site para más información.

Parkville Family Center

Centro familiar con sede en la comunidad. Ofrece programas y apoyo, incluidas actividades educativas y cuidado de niños, grupos de juegos familiares, clases de educación para padres, educación para adultos y técnicas de liderazgo y defensa. Un centro familiar de Brighter Futures administrado por Family Life Education.

30 Arbor Street South, primer piso al frente, Hartford;
líneas de autobús 31 a 33, 69
860.233.9700, 860.231.7744

Horas: Lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.

RAMBUH Family Center

Centro familiar con sede en la comunidad. Ofrece programas y apoyo, incluidas actividades educativas y cuidado de niños, grupos de juegos familiares, clases de educación para padres, educación para adultos y técnicas de liderazgo y defensa. Un centro familiar de Brighter Futures administrado por The Village for Families and Children.

2 Holcomb Street, Hartford; líneas de autobús 46, 50 a 54
860.242.6058

Horas: Lunes, miércoles y viernes, de 9 a.m. a 3 p.m.;
martes y jueves, de 8 a.m. a 7 p.m.

Real Dads Forever

Ofrece programas en Hartford para fortalecer a hombres y familias, por medio de sesiones grupales pequeñas que se enfocan en programas educativos y cursos prenatales para padres, usando estrategias para aumentar la participación de los padres en la vida de sus niños. También ofrecen entrenamiento a organizaciones que proveen programas educativos a padres.

P. O. Box 684, Manchester
860.643.7364

realdadsforever@aol.com

www.realdadsforever.com

¿LO SABÍA? Puede obtener ayuda con los gastos del cuidado de niños a través de Care 4 Kids. Llame al 1.888.214.KIDS (1.888.214.5437) o visite www.ctcare4kids.com para obtener más información.

Saint Francis Hospital Parent Aide Program

Provee servicios a padres en la casa enfocados en la preparación de presupuesto, desarrollo infantil, técnicas de disciplina y estrategias para manejar la casa. Abierto para familias trabajando con el CT Department of Children and Families (Departamento de niños y familias)

114 Woodland Street, Hartford; línea de autobús 72, 74, 76
860.714.4765
www.stfrancis.org/Parent_Aide_Program.aspx
www.stfrancis.org/Parent_Aide_Program.aspx

Southside Family Center

Centro familiar con sede en la comunidad. Ofrece programas y apoyo, incluidas actividades educativas y cuidado de niños, grupos de juegos familiares, clases de educación para padres, educación para adultos y técnicas de liderazgo y defensa. Incluye un programa llamado "It's A Dad Thing" (Son cosas de padre) exclusivamente pensado para padres. Se celebran reuniones los sábados por la mañana y se abordan temas como educación, búsqueda de trabajo, alimentación saludable, manejo de la ira, desarrollo y disciplina infantil. Un centro familiar de Brighter Futures administrado por Catholic Charities.

15-21 Newfield Avenue, Hartford; líneas de autobús 37 a 39, 41, 63
860.953.0113

Horas: Lunes y miércoles, de 7:30 a.m. a 9 p.m.; martes, de 7:30 a.m. a 6 p.m.; jueves y viernes, de 7:30 a.m. a 5:30 p.m.; sábados, de 8 a.m. a 12 p.m.

Village for Families and Children, Inc.

La iniciativa The Fatherhood provee destrezas de desarrollo paternal, ayuda y entrenamiento a padres para aumentar sus destrezas paternas y participación en la vida familiar y la crianza de los niños. Servicios son gratis para residentes de Hartford de 17 años y mayores.

- 1680 Albany Ave, Hartford; línea de autobús 56, 57, 58, 74
- 2550 Main Street, Hartford; línea de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59

860.236.4511
www.villageforchildren.org

RECURSOS PARA LA SALUD

Recuperación en casos de abuso de sustancias

Servicios de recuperación en casos de adicción del Institute of Living del Hartford Hospital

Programa de tratamiento de día para adultos, pensado para mejorar la salud mental de las personas en recuperación. Los encuentros de los grupos de terapia se llevan cabo de lunes a viernes.

200 Retreat Avenue, Hartford; línea de autobús 39
860.545.7229

Centro de evaluación del Institute of Living: 860.545.7200

Número gratuito: 1.800.673.2411

www.harthosp.org/InstituteOfLiving/default.aspx
(servicios para adultos)

Alcohol & Drug Recovery Centers, Inc.

Ofrece tratamiento y servicios de apoyo para recuperación en casos de abuso de sustancias, a fin de ayudar a los clientes a lograr y mantener una vida sin dependencia química.

16 Coventry Street, 56 Coventry Street, 500 Blue Hills Avenue,
Hartford; línea de autobús 50

860.714.3700

www.adrc-ct.org

¿LO SABÍA? ¿Necesita servicios, pero no sabe a quién llamar? Llame al 211, el servicio gratuito de información y remisión de Connecticut. Con solo marcar 211, un número gratuito en todo Connecticut, se puede comunicar con personal idóneo y multilingüe y obtener información, remisiones o ayuda durante una crisis. El 211 funciona las 24 horas del día, todos los días del año. También puede buscar servicios en línea, en www.infoline.org/referweb/landing.aspx.

Blue Hills Substance Services del Cedarcrest Regional Hospital

Atención constante según la necesidad médica. Acepta visitas sin cita previa y remisiones.

500 Vine Street, Hartford; línea de autobús 46
860.293.6400

Servicios móviles de emergencia en crisis: 860.297.0999 (Capital Region Mental Health – Línea para crisis de Hartford)

Catholic Family Services, Inc.

Asesoramiento familiar y de salud mental para gran cantidad de problemas, incluido el abuso de sustancias. Las tarifas varían según los ingresos. Se hablan español y otros idiomas.

- 839-841 Asylum Avenue, Hartford; línea de autobús 72
860.493.1841
- Institute For the Hispanic Family, 45 Wadsworth Street, Hartford
860.527.1124
www.cccfs.org/FamilyMentalHealth.html

Community Renewal Team, Inc. (CRT)

Programa ambulatorio intensivo para tratar el abuso de sustancias. Programa de salud mental Ryan White, diseñado para brindar tratamiento de salud mental y por abuso de sustancias a personas con VIH/sida, sus parejas y familias. Ciertos programas requieren prueba de encontrarse en un 300 % por debajo del nivel de pobreza federal. El acceso al programa de recuperación es un plan de pago que evalúa la elegibilidad para recibir ayuda financiera.

- Campus del hospital Mount Sinai, 675 Tower Avenue, Suites 302-303, Hartford; línea de autobús 92
860.714.9200
- 1921 Park Street, primer piso, Hartford; línea de autobús 33
860.951.8770
www.crtct.org

Community Solutions Inc.

Programas ambulatorios para personas remitidas por sistemas judiciales juveniles, estatales o federales.

Watkinson House, 136 Collins Street, Hartford; línea de autobús 72
860.524.1898
www.csi-online.org (ver Adult Services)

Community Substance Abuse Centers

Este centro se especializa en el tratamiento de la adicción a los narcóticos. Integra servicios médicos y de asesoramiento.

55 Fishfry Street, Hartford; línea de autobús 38
860.247.8300
www.csacmethadone.com

Connecticut Community for Addiction Recovery

Reingreso, servicios de apoyo para la recuperación, apoyo para la recuperación brindado por pares, capacitación, examen de desarrollo de educación general (GED), programas de apoyo telefónico.

Hartford Recovery Community Center, Capitol Voices of Recovery, 198 Wethersfield Avenue, Hartford; línea de autobús 53
860.244.3343 o 1.800.708.9145
www.ccar.us

Hartford Behavioral Health

Servicios de salud mental y por abuso de sustancias para adultos.

- Affirmation Center, 1 Main Street, Hartford; línea de autobús 37
860.727.8703
- Cole Treatment Center, 2250 Main Street, Hartford; líneas de autobús 40, 41, 42
860.548.0101

Servicios móviles de emergencia en crisis: 860.297.0999 (Capital Region Mental Health – Línea para crisis de Hartford)
www.hartfordbehavioralhealth.org

¿LO SABÍA? Puede encontrar todos los centros de salud de la comunidad en el sitio en Internet del Department of Public Health (departamento de salud pública) del estado: www.ct.gov/dph/cwp/view.asp?a=3138&q=406054.

Hartford Dispensary

Tratamiento ambulatorio por abuso de sustancias, incluida la desintoxicación y el mantenimiento por abuso de metadona. Las tarifas varían según los ingresos. Se habla español.

- Bristol Clinic, 1098 Farmington Avenue, Hartford, línea de autobús 66, 860.589.6433
- Henderson/Johnson Clinic MMTP, 345 Main Street, Hartford; 12-14 Weston Street, 16-18 Weston Street, Hartford; línea de autobús 38 860.525.9376

www.dmhas.state.ct.us/crmbc/services.html
(ver Programs and Services)

Youth Challenge of CT

Programas residenciales y de asistencia para ayudar a las personas con problemas de alcohol y drogas. Se aceptan visitas sin cita previa y remisiones. Se habla español.

15-17 May Street, Hartford; línea de autobús 72
860.728.5199
www.youthchallenge.org



¿LO SABÍA? El Departamento de Servicios de Salud Mental y Adicción provee servicios a las personas en el proceso de recuperación. Llame al 860.418.6821 para servicios de salud mental y al 860.418.6732 para servicios de abuso de sustancias y adicción; o vaya a www.dhmas.state.ct.us/crmbc/services.html.

¿LO SABÍA? El Department of Health and Human Services cuenta con una división de servicios comunitarios en Hartford, ubicada en 131 Coventry Street. Comuníquese con la división llamando al 860.757.4700. Podrán ayudarlo a encontrar recursos de salud comunitarios específicos de Hartford. También puede ingresar en la página en Internet de la división, en www.hartford.gov/Human_services/html%20files_06/Community%20Services.htm.

Wheeler Clinic

Evaluación, recomendaciones y tratamiento por abuso de sustancias y adicción, terapia de grupo continua y educación. Programas para clientes remitidos por servicios judiciales o familiares. Se aceptan visitas sin cita previa, pero se deben cumplir los requisitos de Medicaid.

645 Farmington Avenue, Hartford (solo ambulatorio),
línea de autobús 66
1.800.793.3588 (teléfono de admisión general)
www.wheelerclinic.org

Servicios de salud comunitarios

Charter Oak Health Center

Servicios médicos y dentales, servicios de salud del comportamiento, servicios de manejo de enfermedades crónicas y educación. El Charter Oak también brinda servicios en 10 u 11 sucursales, incluidos refugios.

- 21 Grand Street, Hartford; línea de autobús 69
- 401 New Britain Avenue, Hartford; línea de autobús 41 860.550.7500
cohc@thecharteroak.org
www.thecharteroak.org

Community Health Services, Inc.

Ofrece servicios de salud del comportamiento, intervención durante crisis y asesoramiento por abuso de sustancias. Servicios primarios y preventivos en medicina interna para adultos, medicina para adolescentes, salud del comportamiento, atención dental, optometría, pediatría, podiatría y salud de la mujer. Las citas pueden programarse en línea. Proyecto Medical-Legal Partnership Project (MLPP) del Center for Children's Advocacy.

500 Albany Avenue, Hartford; línea de autobús 58
860.249.9625
behavioralhealth@chshartford.org
www.chshartford.org

Health and Human Services Health Van

El personal de la camioneta de salud del Department of Health and Human Services (departamento de servicios humanos y de salud) brinda educación de la salud, asesoría bilingüe y servicios de remisión. Los exámenes disponibles incluyen chequeos de presión sanguínea, control de azúcar en sangre, exámenes de orina para detectar gonorrea y clamidia, y prueba de VIH.

En distintos lugares (camioneta móvil)
860.757.4700
www.hartford.gov/Human_services

My People Clinical Services LLC (MPCS)

MPSC ofrece una variedad de servicios para darle apoyo a jóvenes, padres y madres, a un nivel individual y familiar para estabilizar la unidad familiar y resolver problemas emocionales y de conducta. Servicios ofrecidos para mantener la familia intacta.

915 Asylum Avenue, Hartford; línea de autobús 72
860.656.0450
www.mypeople-ct.com



RECURSOS SOCIALES

Prevención de la violencia doméstica

Catholic Family Services, Inc.

Brinda asesoría sobre varios aspectos de la violencia doméstica. Las tarifas varían según los ingresos. Se habla español.

Institute For the Hispanic Family, 45 Wadsworth Street, Hartford;
línea de autobús 69
860.527.1124
www.cccfs.org/FamilyMentalHealth.html

Community Renewal Team, Inc. (CRT)

Presta servicios a personas asiáticas para enfrentar la violencia familiar. Coordinación de atención y asesoría grupal y familiar.

Asian Family Services del CRT, 1921 Park Street, Hartford;
línea de autobús 31
860.951.8770 extensión 1
www.crtc.org

Non-Violence Alliance (Nova)

Asesoramiento individual, grupal y familiar para personas que ejercen la violencia. Las tarifas varían según los ingresos.

527 Burnside Avenue, East Hartford (servicios prestados en Hartford)
860.347.8220 o 1.800.349.6682
novamanager@endingviolence.com
www.endingviolence.com

¿LO SABÍA? Si visita <http://literacydirectory.org>, puede obtener acceso a una guía en línea de varios recursos educativos.



Wheeler Clinic

Sesiones grupales e individuales para personas que ejercen violencia doméstica. Adecuado para hombres de 18 años de edad y mayores. El programa de Parent Child Abuse está disponible para enseñar crianza positiva, proveer auto-ayuda y promover el desarrollo de nuevas estrategias de crianza y actitudes.

Hartford Adult Recovery Services, 645 Farmington Avenue,
Hartford; líneas de autobús 60, 61, 62, 63, 64, 66
1.888.793.3500 o 860.224.6389
www.wheelerclinic.org/adult/dove.php

Educación

African Caribbean American Parents of Children with Disabilities (AFCAMP)

AFCAMP educa, informa y apoya a padres de niños con discapacidades para mejorar su educación y calidad de vida.

60-B Weston Street, Hartford; línea de autobús 32, 33, 34, 35,
36, 38
860.297.4358, 1.800.842.7303 (línea gratuita)
www.afcamp.org

Educación continua del Capital Community College

El Capital Community College ofrece distintos programas de certificación de educación continua orientados a desarrollar habilidades relacionadas con el trabajo.

950 Main Street, Hartford;
líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39,
41, 43, 47, 53, 54, 55, 59
860.906.5130
CA-Learnmore@ccc.commnet.edu
www.ccc.commnet.edu/ceHome.htm



Connecticut State Department of Education

El Departamento de Educación del estado de Connecticut ofrece gran variedad de información acerca de cómo aprobar el examen de desarrollo de educación general (GED). También brinda información sobre clases de educación para adultos a bajo costo o sin costo.

165 Capitol Avenue, Hartford; línea de autobús 69
860.713.6543
www.sde.ct.gov/sde/taxonomy/taxonomy.asp?DLN=45426&sdeNav=|45426|

Co-opportunity, Inc.

Co-opportunity, Inc. administra un programa de desarrollo laboral llamado YouthBuild Hartford. Este programa está pensado para residentes de Hartford de entre 18 y 24 años que estén buscando capacitación académica y laboral.

20-28 Sargeant Street, Hartford; línea de autobús 58
860.236.3617
info@co-opportunity.org
www.co-opportunity.org/youthbuild.htm

Hartford Adult Education Center

El Hartford Adult Education Center ofrece varios programas de educación continua y preparación para el GED.

110 Washington Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33
860.695.5840
www.hartfordctadulthood.org

Esperanza Academic Center de Jubilee House

El Esperanza Academic Center de Jubilee House ofrece capacitación en matemáticas, escritura, computación, economía y entrenamiento laboral para adultos con un diploma de escuela secundaria o que aprobaron el GED. Jubilee House también ofrece un programa de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL).

40 Clifford Street, Hartford; línea de autobús 61
Esperanza Academy Center: 860.727.9667
Programa ESOL: 860.727.0610
www.jubileehouse.org/esperanza-academic-center.htm

Empleo

Capital City YouthBuild de Community Renewal Team, Inc. (CRT)

Entrenamiento en la clase y en el lugar de trabajo, evaluación educacional y establecimiento de metas, tutoría y preparación para el examen de desarrollo de educación general (GED), manejo de casos, remisiones a servicios dentro o fuera del CRT, instrucción para administrar el dinero, inglés como segundo idioma (ESL) vocacional. También se prestan servicios de asesoría en casos de abuso de drogas y alcohol.

Youth Artisan and Technology Center, 1443 Main Street, Hartford;
líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59
Horas: Lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 3:30 p.m.
860.560.5150
www.crtct.org/Programs/YouthBuild.htm

CT Works Center

Asistencia para que ex infractores encuentren empleo. El centro de Hartford ofrece talleres para ex infractores. Estos talleres están destinados a asistir en los esfuerzos por reingresar en la sociedad y el mundo laboral. Los talleres se centran en educación y capacitación; técnicas de búsqueda de trabajo y establecimiento de conexiones; preparación del currículum vitae y solicitudes de empleo; técnicas de entrevistas de trabajo efectivas; cómo manejar preguntas sobre delitos realizadas por el empleador y programas especiales para ex infractores.

3580 Main Street, Hartford; líneas de autobús 32, 33, 34, 34, 36
Horas: Lunes a viernes, de 8 a.m. a 4:30 p.m.;
Biblioteca de recursos: lunes a viernes, de 8 a.m. a 4:15 p.m.
860.256.3700
www.ctdol.state.ct.us/ContactInfo/CTWorks/HTFD_Info.htm

Families in Crisis

El programa Fathers Work trabaja con la Hartford Housing Authority para asistir a los padres en riesgo de Hartford que son parte del sistema de justicia penal a asumir sus obligaciones legales, financieras y emocionales con respecto a sus hijos y familias. El programa brinda incentivos y recompensas progresivas para ayudar a cada infractor a lograr el éxito profesional y familiar. El programa brinda asistencia tanto a infractores como a familiares. Los servicios familiares y de empleo se brindan en centros correccionales y en la comunidad. Requisitos: ser residente de Hartford, ser padre y ser parte del sistema de justicia penal. Se habla español.

60 Popieluszko Court, segundo piso, Hartford; línea de autobús 69
Horas: Lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
860.727.5800
www.familiesincrisis.org

Hartford Job Corps Center

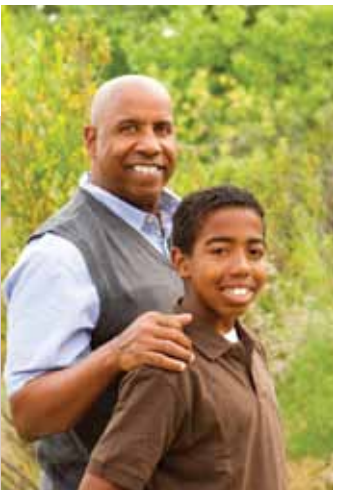
Los estudiantes aprenden las técnicas necesarias para alcanzar el éxito en el mundo laboral actual sin costo para ellos o sus familias. Capacitación profesional en tecnología actual, programas para conseguir el diploma de escuela secundaria o aprobar el examen de desarrollo de educación general (GED), programa de aprendizaje del inglés (ELL), programa de educación superior.

100 William Shorty Campbell Street, Hartford; línea de autobús 38
860.953.7201
<http://hartford.jobcorps.gov/home.aspx>; www.ctdol.state.ct.us/JobCorps/hartford_desc.html; www.ctdol.state.ct.us/JobCorps/hartford_prog.html

¿LO SABÍA? El Department of Mental Health & Addiction Services (departamento de salud mental y servicios por adicción) también ofrece servicios educacionales y de empleo a personas en recuperación que sufren afecciones relacionadas con la salud del comportamiento. La lista de servicios está disponible en <http://ct.gov/dmhas/cwp/view.asp?a=2902&q=335274#agencies>. También puede llamar al 860.418.6659 para preguntar acerca de la capacitación.

ASISTENCIA CON ALIMENTOS

BANCO DE ALIMENTOS	UBICACIÓN	DESCRIPCIÓN	RESTRICCIONES	ESPAÑOL?	HORARIO DE ATENCIÓN	TELÉFONO
Cathedral Of Saint Joseph Food Pantry	140 Farmington Avenue, Hartford; línea de autobús 42	Las personas pueden asistir todas las semanas o cuando les resulte necesario. En la tercera visita, deben completar un formulario de registro.	Solo residentes de Asylum Hill. Se requieren tres formas de identificación (ID) que verifiquen domicilio.	X	Jueves, de 9 a 11 a. m.	860.578.1434
Community Renewal Team, Inc. (CRT)	1229 Albany Avenue, Hartford; línea de autobús 58	Da alimentos a familias necesitadas de Hartford. Se atiende por orden de llegada. Llame primero al centro de servicios familiares más cercano para consultar la disponibilidad de alimentos.	Solo para residentes de Hartford. Se requiere identificación (ID) o comprobante de domicilio.	X	Lunes a viernes, de 8 a. m. a 7 p. m.; sábados de 9 a. m. a 12p. m.	860.560.5776
Hartford Neighborhood Centers	38 Lawrence Street, Mitchell House, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33	Brinda alimentos y elementos personales esenciales, como jabón, pañales, etc. (si están disponibles), según el nivel de emergencia. Es para familias que reciben asistencia mediante efectivo o cupones para alimentos y para personas cuya solicitud de asistencia está pendiente o que están en otra situación de emergencia.	Solo para residentes de Hartford. Deben recibir asistencia mediante efectivo o cupones para alimentos. Deben mostrar carta de remisión. Se requieren identificación con foto y comprobante de domicilio.		Lunes a jueves, de 9:30 a. m. a 1 p. m. y de 4 a 6 p. m.	860.251.6517
King's Chapel Food Pantry	400 Woodland Street, Hartford; líneas de autobús 58	Banco de alimentos para todas las personas necesitadas, administrado por la iglesia.	Se requiere identificación.		Jueves, de 4:30 a 6 p.m.; sábados, de 10:30 a.m. a 12p. m.	860.728.5777
Saint Monica's Church Food Pantry and Soup Kitchen	3575 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59	Banco de alimentos para personas necesitadas residentes de Hartford.	Solo para residentes de Hartford. Se requiere identificación (ID) o comprobante de domicilio.		Miércoles y viernes, de 10 a. m. a 12 p. m.	860.522.7761
Mery Housing and Shelter Corporation	118 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59	Banco de alimentos de emergencias.	Solo para residentes de Hartford. Se requiere identificación.	X	Las 24 horas, los 7 días de la semana	860.808.2120
Ejército de Salvación	217 Washington Street, Hartford; líneas de autobús 31	Alimentos gratuitos o a bajo costo para personas con necesidades o cuyos ingresos se han interrumpido. El banco de alimentos se puede visitar una vez cada 3 meses.	Identificación con foto. Tarjetas del Seguro Social para todos los miembros de la familia. Certificados de nacimiento para los niños. Comprobante de domicilio. Comprobante de ingresos	X	Lunes a viernes, de 9 a. m. a 12 p. m.	860.543.8413, extensión 107 (trabajador de Servicios Sociales) 860.543.8420, extensión 102 (asistencia de Servicios Sociales)
The Village – Burns School Family Resource Center	195 Putnam Street, Hartford; línea de autobús 31	Banco de alimentos de emergencia administrado por centro de recursos familiares.	Solo residentes de Frog Hollow. Se requieren identificación con foto, comprobante de domicilio. Se requiere comprobante de ingresos.		Tercer viernes de cada mes, de 9 a 11:30 a. m.	860.236.4511



Hartford Neighborhood Centers

Asesoría prelaboral para adultos, incluida la educación profesional y compensatoria, asesoría laboral individual, colocación temporal como voluntario para mejorar las aptitudes. El programa se lleva a cabo durante 14 a 16 semanas, dos veces por año. Son elegibles los adultos de 18 años y mayores, de bajos ingresos, estructuralmente desempleados, aquellos que abandonaron la escuela o jefes únicos de hogares. Preferentemente residentes de Hartford. Gratuito.

Mitchell House, 38 Lawrence Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33

Horas: Lunes a viernes, de 8 a.m. a 5 p.m.; actividades vespertinas 860.251.6517

¿LO SABÍA? El CT Department of Labor (departamento del trabajo) provee servicios gratuitos a residentes de Connecticut buscando trabajo. Servicios incluyen ayuda en la preparación de resumé, acceso gratis al internet, ayuda en la búsqueda de empleo, información sobre consejería de Carrera y entrenamiento. Llame al 860.263.6732 o visite www.ctdol.state.ct.us para más información.

Asistencia con alimentos

Department of Social Services (DSS) del estado de Connecticut

El programa SNAP (conocido antes como programa Food Stamp o cupones para alimentos en español) financiado con fondos federales y estatales les brinda a las familias elegibles los recursos necesarios para comprar comida. En Connecticut, las familias usan una tarjeta para transferencia electrónica de beneficios (EBT) con la cual compran alimentos en tiendas autorizadas de venta al por menor. La cantidad de beneficios del SNAP que puede recibir una familia depende de su ingreso, de la cantidad de personas que viven en el hogar y de ciertos gastos deducibles.

3580 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59

Horas: Lunes, martes y viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.;
miércoles y jueves, de 8:30 a.m. a 12 p.m.

860.723.1000

www.ct.gov/dss



¿LO SABÍA? El CT Department of Correction (departamento de corrección) ofrece asistencia a delincuentes que están trabajando para re entrar a la comunidad exitosamente. Para ciertos delincuentes, el departamento provee un período de supervisión comunitaria. Llame al 860.692.7820 o visite www.ct.gov/doc para más información.

¿LO SABÍA? El Department of Social Services (departamento de servicios sociales) de Connecticut puede brindar información sobre servicios de vivienda de emergencia, refugios y la sección 8. Llame al 1.800.842.1508 o al 860.723.1000, entre las 8:30 a. m. y las 4:30 p. m.



REFUGIO	UBICACIÓN	DESCRIPCIÓN	TELÉFONO	SITIO EN INTERNET
House of Bread	1453 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59	Refugio de día y vivienda de transición.	860.549.4188	www.hobread.org
Immaculate Conception Shelter & Housing Corp.	560 Park Street, Hartford; línea de autobús 31	Refugio de 70 camas para hombres de 18 años y mayores. Se atiende por orden de llegada. No se limita la duración de la estadía.	860.724.4823	www.ichc.org
McKinney Shelter	34 Huyshope Avenue, Hartford; línea de autobús 59	Refugio de 80 camas para hombres de 18 años y mayores. Límite de 90 días.	860.722.6922	
Open Hearth Shelter	437 Sheldon Street, Hartford; línea de autobús 59	Refugio para hombres de 18 años y mayores. Límite de 14 días.	860.525.3447	www.theopenhearth.org
South Park Inn	75 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59	Refugio para hombres y mujeres de 18 años y mayores. Límite de 28 días. No se aceptan hombres solteros con niños. Servicios médicos y sociales disponibles. Abierto las 24 horas.	860.724.0071	www.southparkinn.org

Legal

Children's Law Center of Connecticut (CLC)

CLC provee representación legal y servicios de mediación para niños en la corte familiar para crear arreglos estables, seguros y beneficiosos a niños en medio de disputas de custodia. Los servicios legales son gratis determinados por la corte y los servicios de mediación basados en los ingresos de la familia.

30 Arbor Street, North Building, Hartford,
línea de autobús 31 – 33, 69
860.232.9993 o 1.888.529.3667 (línea gratuita)
clc@clcct.org
www.clcct.org

Connecticut Pardon Team

Organización sin fines de lucro que ayuda a personas condenadas por cometer un delito en Connecticut a determinar su elegibilidad para un indulto. Este equipo con sede en Connecticut organiza talleres sobre el proceso del indulto y ayuda a las personas a obtenerlo. Aunque el Connecticut Pardon Team está ubicado en Norwich, ellos pueden analizar su elegibilidad para recibir un indulto por teléfono. Es posible que deba visitar la oficina más adelante.

307 Main Street, segundo piso, Norwich
860.823.1571 o 1.866.251.3810 (número gratuito)
Horas: Lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.
info@connecticutpardonteam.com
www.connecticutpardonteam.com

Connecticut Judicial Branch Court Service Centers

Los Centros de Servicios del Tribunal del Poder Judicial de Hartford están ubicados en el segundo piso del Hartford Family Court (tribunal familiar de Hartford). El personal puede ayudarlo a completar documentación, a obtener otros servicios legales, a recibir información sobre procedimientos, calendarios y fechas límite del tribunal. Los Centros de Servicios del Tribunal también son un lugar de trabajo donde se pueden utilizar computadoras, impresoras, máquinas de fax, teléfonos y fotocopadoras. Además, se puede trabajar con un escribano público.

Hartford Family Court, segundo piso, 90 Washington Street,
Hartford; línea de autobús 31
860.706.5064
Horas: Lunes a viernes, de 9 a.m. a 5 p.m.
www.jud.ct.gov/csc/resources

Divorced Men's Association of Connecticut

Organización de ayuda de grupo e información legal para hombres que están enfrentando un divorcio, manutención de los hijos y problemas de custodia. Algunos servicios requieren membresía.

P. O. Box 734, Manchester
860.706.5064 o llame al 211
(línea de información gratuita y de referido)
www.ctdivorcedmen.com

¿LO SABÍA? El sitio en Internet del Poder Judicial de Connecticut contiene una sección útil de "autoayuda" que brinda información básica sobre cómo representarse, procedimientos del tribunal, cómo completar formularios, cumplimiento de la manutención de menores y muchos otros temas en www.jud.ct.gov/selfhelp.htm.



¿LO SABÍA? The Community Accounting Aid and Services, Inc. provee consejería gratuita en contabilidad y finanzas a individuos de bajos recursos residentes de Connecticut. Llame al 203.235.2333 x7146 o visite www.ctaccountingaid.org para más información.



Hartford H.E.L.P.

El programa Homeless Experience Legal Protection (HELP) brinda asistencia legal *ad honórem* a las personas sin hogar. Este programa de protección legal se implementa mediante seminarios especiales legales que se llevan a cabo todos los martes por la mañana en dos refugios de Hartford, de septiembre a junio. Abogados y estudiantes de leyes asisten de manera voluntaria en lo relacionado con beneficios del Seguro Social, beneficios por desempleo, obtención de identificación, indultos y otros temas.

- Mercy House, 118 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 37, 38, 39, 41, 43, 47, 53, 54, 55, 59
- House of Bread, 27 Chestnut Street, Hartford, línea de autobús 58

Horas: Martes por medio, de 8 a 10 a.m.

<http://ctappleseed.org/projects/help.shtml>

Lawyer Referral Service

Este servicio de remisión de abogados es un programa de servicio público sin fines de lucro patrocinado por la Hartford County Bar Association. El servicio está diseñado para ayudar a las personas que tienen necesidades legales y quieren consultar un abogado privado, pero no saben a quién llamar. El Lawyer Referral Service lo remitirá a un abogado que sea miembro matriculado del colegio de abogados de Connecticut. Tenga en cuenta que este servicio no es gratuito: el abogado le cobrará \$25 por una consulta de 30 minutos. Si necesita más asesoramiento legal, la tarifa por dicha consulta será más elevada y se contabilizará por hora. Sin embargo, la sesión de 30 minutos puede ayudarlo a responder sus preguntas.

Solo por teléfono.

860.525.6052

Horas: De lunes a jueves, de 9 a.m. a 3 p.m.; viernes, de 10 a.m. a 2 p.m.

www.hartfordbar.org/ref.html

Statewide Legal Services (SLS)/Greater Hartford Legal Aid (GHLA)

Línea telefónica directa para asistir a los clientes y brindarles representación gratuita para cuestiones legales no penales. Requiere verificación de que los ingresos percibidos son bajos. Si la asistencia telefónica no es suficiente, SLS (servicios legales en todo el estado) lo remitirá a otra oficina de ayuda legal, incluida la GHLA (ayuda legal de la zona metropolitana de Hartford), o a otro abogado que trabaje *ad honórem*. Los sitios en Internet de los SLS y la GHLA contienen varios folletos de autoayuda sobre distintos temas legales, como familia, inmigración y desempleo.

Los SLS no tienen sede, solo se atiende en forma telefónica. La GHLA está ubicada en 999 Asylum Avenue, tercer piso, Hartford; línea de autobús 72.

860.344.0380 (desde Hartford; en todo el estado, llame al 1.800.453.3320. Esta llamada es gratuita).

Horas: Lunes a viernes, de 9 a.m. a 3 p.m.

www.slsc.org; www.ghla.org

UConn School of Law Tax Clinic

Seminario especial legal que se brinda en forma gratuita y ayuda a los contribuyentes de bajos ingresos a solucionar sus problemas impositivos con el Internal Revenue Service (IRS, servicio de impuestos internos) o el Department of Revenue Services (DRS, departamento de servicios impositivos) de Connecticut. Estudiantes de leyes supervisados por un profesor trabajarán en su caso. Este seminario especial tributario no lo ayudará a completar declaraciones de impuestos, pero sí le prestará ayuda si se someterá a una auditoría, si no presentó sus declaraciones de impuestos, si debe impuestos vencidos, si necesita representación en el tribunal de impuestos o si le deben un reembolso.

65 Elizabeth Street, Hartford (tercer piso del edificio Hosmer), línea de autobús 72

860.570.5165

Horas: Lunes a viernes, de 8 a.m. a 4:30 p.m. (Se recomienda enfáticamente programar cita).

www.law.uconn.edu/experiential-learning-opportunities/-house-legal-clinics/tax-clinic

Volunteer Income Tax Assistance

Este programa estatal de ayuda voluntaria con el impuesto sobre el ingreso es administrado por el Department of Revenue Services. Voluntarios entrenados llevan adelante seminarios especiales gratuitos pensados para ayudar a las personas con las preparaciones tributarias. Los seminarios especiales están organizados por varios grupos sin fines de lucro en Hartford, incluidos United Way, Community Renewal Team, Inc. (CRT), YWCA y The Village, y funcionan todos los años de enero a abril. Las ubicaciones y los horarios pueden variar. Llame a los números que aparecen más abajo para consultar las fechas y los horarios de los seminarios especiales.

- CRT Family Service Centers
(centros de servicios familiares de CRT):
 - 1229 Albany Avenue, Hartford; línea de autobús 58
860.560.5776
 - 25 Main Street, Hartford; líneas de autobús 31, 32, 33, 53
860.560.5782
 - 395 Wethersfield Avenue, Hartford; línea de autobús 53
860.560.5894
 - 555 Windsor Street, Hartford; línea de autobús 36
860.560.5600
 - 443 Franklin Avenue (Hartford Municipal Employee Federal Credit Union), Hartford; línea de autobús 47
860.722.8110, extensión 3
- YWCA de Hartford, 135 Broad Street, Hartford
línea de autobús 61, 860.525.1163, extensión 450
- United Way y The Village, llame al 211
(línea directa de remisión e información gratuita)

Para mas información por favor comunicarse con
Joyce Bosco, Escritora para Catholic Charities Brighter Futures
Family Centers, una iniciativa del Harford Foundation for the
Public Giving, a jbosco@ccaoh.org

AGRADECIMIENTOS

Leadership Greater Hartford Quest Class of 2011 Fatherhood Initiative Taskforce

Adele Balboni	ConnectiCare
Anthony Barrett	Boys & Girls Club of Hartford, Inc.
Jason Cirino	Aetna
Marco Irizarry	Travelers
Carrianna Field	Pullman & Comley, LLC
Emily Gianquinto	Reid & Riege, PC
Marcie (Charest) Jackson	Hill-Stead Museum
Cliff Marrett	Eastern Connecticut State University
Eric Plummer	Corporation for Independent Living
Nicole M. Randall	Stanley Black & Decker
Luis R. Vázquez	Aetna

Agradecemos especialmente a

Joseph Merritt and Company





Where Visions are Built



**EASTERN
CONNECTICUT
STATE UNIVERSITY**

**PULLMAN
& COMLEY, LLC
ATTORNEYS**